

о дате составления словаря (1701 г.) и его составителе Иване Филиповиче.³⁴ В рукописи словаря есть две записи. Одна — владельческая: «A. Ribeygo Sanches. St. Peterburg 17²⁵34» Эта запись расшифровывается легко: рукопись принадлежала лейб-медику А. Н. Р Саншесу, который приобрел ее в 1734 г., через три года после приезда в Россию.³⁵ Вторая запись: «Вокабулы Максимовича» (на верхней внутренней крышке переплета) — выводит на сцену новое действующее лицо.

Упомянутый во второй записи «Максимович» — несомненно, Иван Петрович Максимович, племянник митрополита Иоанна Максимовича, известного литератора Петровской эпохи. Он был приближенным к гетману И. Мазепе лицом, после бегства Мазепы оказался вместе с ним в Турции, затем был прощен Петром и с несколькими другими прощенными сторонниками Мазепы оказался в 1714 г. в Москве, где и скончался в 1732 г.³⁶ За годы жизни в Москве Максимович был переводчиком, библиотекарем в библиотеке Московской синодальной типографии и лексикографом. Первым литературным опытом Максимовича стал стихотворный перевод с латыни элегий брюссельского мистика Германа Гуго «Pia desideria» («Желания благоговейные»). В предисловии к латинско-русскому словарю, законченному им в 1724 г., Максимович вспоминал о первом переводе: «Начатое дело еще и соверших, обаче не без трудности, никим же латинославенскаго лексикона подкрепляем помоществованием Тем же за ползу возмнех тоскливое время мое изживати на читании священных книг латинских купно и славенских ради удобнейшаго в сицевых преводах искусства. И не токмо сицевому прилежащ чтению, вся яже внятию моему неудобна вменяхуся, отмечая, но и отмеченная преписовая и по чину алфавита чинопологая, неколико иживих лет, вознамерен бо бех краткое собрание во образ лексикона латинославенскаго собственной ради нужды и ползы своей составити».³⁷

По ходу работы Максимович переменял свое мнение и решил «общенародной возугодити ползе. И предпочитая общее

³⁴ Известно, что у Дмитрия Ростовского был писарь «Иван Филипьев», прибывший с ним в Москву в 1701 г., однако еще в феврале 1701 г., т. е. до отъезда в Ростов, Дмитрий отпустил писаря на Украину — См. *Шляпкин И. А.* Св. Димитрий Ростовский и его время С 280

³⁵ О библиотеке Саншеса см. *Хотеев П. И.* Книга в России в середине XVIII в. Частные книжные собрания Л, 1989 С 100—119

³⁶ О его жизни и трудах см. *Пекарский П.* Наука и литература в России при Петре Великом СПб, 1862 Т 1 С 191—197; *Слуховский М. И.* «Каталог универсальный» 1727 г. // Археографический ежегодник за 1979 год М, 1981 С 75—85, *Николаев С. И.* Литературные занятия Ивана Максимовича // ТОДРЛ Л, 1985 Т 40 С 385—399 К сожалению, только по завершении этой статьи мне стала известна еще одна работа *Horbatsch O.* Ivan Maksymovych, ein verkannter ukrainischer Lexikograph des 18 Jahrhunderts und sein Wörterbuch // The Annals of the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U S 1960 Vol 8 P 95—114

³⁷ БРАН, 32 6 2, л XI—XI об. Далее листы рукописи указываются в тексте